

ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ МОСКОВСКОЙ
ОБЛАСТИ МОСКОВСКИЙ ОБЛАСТНОЙ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ КЛИНИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ
им. М.Ф. ВЛАДИМИРСКОГО
(ГБУЗ МО МОНИКИ им. М.Ф. Владимирского)

«СОГЛАСОВАНО»
Директор ГБУЗ МО МОНИКИ
им. М. Ф. Владимирского
_____ К.Э. Соболев
«_____» _____ 2022г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык»

(английский язык)

Научная специальность

Научная специальность – 3.1. 3.1.18 Внутренние болезни

Форма обучения

Очная

г. Москва, 2022 г.

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» (английский язык), разработана в соответствии с Федеральными государственными требованиями, утверждёнными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021 № 951 педагогическими работниками кафедры Фундаментальной и прикладной медицинской деятельности ГБУЗ МО МОНИКИ (ГБУЗ МО МОНИКИ им. М.Ф. Владимирского).

Программа составлена:

Фамилия, имя, отчество	Ученая степень, звание	Занимаемая должность
Девина Л.И.	Кандидат пед. наук, доцент	доцент

Рабочая программа «Иностранный язык» рассмотрена на заседании кафедры Фундаментальной и прикладной медицинской деятельности и одобрена заседании Ученого совета Института (протокол №2 от «28» марта 2022 г.).

Заведующий кафедрой _____/Чернявская Т.К./

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Целью программы дисциплины «Иностранный язык» (английский язык) высшего образования в условиях аспирантуры является совершенствование знаний иностранного языка, в том числе, для использования в научной и научно-педагогической деятельности в рамках научной специальности аспиранта.

Задачами программы дисциплины «Иностранный язык» (английский язык) являются:

- развитие и совершенствование полученных в высшей школе языковых знаний, навыков и умений, необходимых для различных видов речевой коммуникации в научной и научно-педагогической деятельности по вопросам научной специальности аспиранта в форме устного и письменного общения.

- овладение аспирантами в результате изучения данной дисциплины орфографическими, орфоэпическими, лексическими, грамматическими и стилистическими нормами изучаемого языка в рамках программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

2. Объем дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Виды учебной работы	Всего, час.	Полугодие	
		1	2
Аудиторная работа обучающегося с преподавателем	95	52	43
Семинар/практическое занятие (СПЗ)	95	52	43
Самостоятельная работа	40	20	20
Вид промежуточной аттестации: Зачет (З), Кандидатский экзамен (КЭ)	45	9	36
Общий объем (час/ ЗЕ)	180/5	81	99

3. Содержание дисциплины (модуля)

Раздел 1. Фонетика

1. Нормы произношения терминов греко-латинского происхождения.
2. Личностно ориентированное интонирование высказывания.

Раздел 2. Грамматика

1. Словообразование, терминообразование.
2. Система времен действительного и страдательного залога.
3. Согласование времен.
4. Модальные глаголы и их эквиваленты, другие средства выражения модальности
5. Неличные формы глагола.
6. Безличные предложения. Сложные предложения.

Раздел 3. Лексика

1. Организация здравоохранения.
2. Окружающая среда и здоровье.
3. Научная работа аспиранта.
4. Клиническая работа аспиранта.

5. Достижения в области медицины.

Раздел 4. Письменная коммуникация

1. Изучающее чтение и письменный перевод иноязычных текстов по научной специальности.

2. Поисковое, просмотровое, ознакомительное и изучающее чтение иноязычной научной, справочной и публицистической литературы по общим вопросам профиля профессиональной подготовки и научной специальности.

3. Составление резюме прочитанных текстов, абстрактов собственных статей, тезисов выступлений на иностранном языке.

4. Выполнение переводов научных статей по теме исследования.

Раздел 5. Устная коммуникация

Подготовленная и неподготовленная монологическая, диалогическая речь по темам раздела 3

4. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

№ п/п	Разделы дисциплины	Всего часов	Вид учебной работы и трудоемкость (в часах)			Форма контроля
			ЛЗ	Контакт. работа	СРО	Зачет/ Экзамен
1	Раздел 1. Фонетика	27	-	19	8	Устный опрос
2	Раздел 2. Грамматика	27	-	19	8	Письменный опрос
3	Раздел 3. Лексика	27	-	19	8	Устный опрос
4	Раздел 4. Письменная коммуникация	27	-	19	8	Письменный опрос
5	Раздел 5. Устная коммуникация	27	-	19	8	Устный опрос
	Зачет/ Кандидатский экзамен		-			9/36
	Итого	180	-	95	40	

5. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Целями самостоятельной работы является:

- формирование знаний и умений, необходимых обучающимся для саморазвития, самосовершенствования и самореализация;
- развитие исследовательских умений обучающегося;

- формирование навыков и умений, направленных на использование научной, правовой, специальной и справочной литературы;
- формирование навыка корректного использования информации, полученной ранее, собранной в процессе выполнения заданий различного характера и самостоятельного наблюдения,
- формирование умений анализировать и систематизировать полученную из различных источников информацию с целью ее практического применения;
- развитие познавательных способностей и формирование ответственного, инициативного, креативного и критического отношения к выполняемой работе

При обучении используются следующие виды и формы самостоятельной работы аспирантов:

подготовка к практическим занятиям;

работа с текстами, литературой, учебно-методическими пособиями, нормативными материалами, в том числе материалами сети интернет, а также написание планов и краткого изложения докладов, подготовку презентаций на иностранном языке для участия в работе научных конференциях ит.д.;

изучение учебной, научной и методической литературы, материалов периодической литературы с использованием электронных библиотечных систем, официальных статистических данных, научной периодики;

изучение современных профессиональных баз данных;

подготовка к промежуточной аттестации и итоговой аттестации т.д..

Задания для самостоятельной работы

№ п/п	Наименование раздела	Вопросы для самостоятельной работы
1.	Фонетика	1.Озвучивание терминов. 2.Озвучивание текстов
2.	Грамматика	1.Выполнение тестовых заданий. 2.Выполнение подстановочных упражнений. 3.Перевод предложений с русского языка на иностранный.
3.	Лексика	1.Заучивание терминов, слов и словосочетаний, необходимых для письменной и устной коммуникации. 2.Выполнение подстановочных упражнений. 3.Перевод словосочетаний и предложений с русского языка на иностранный.
4.	Письменная коммуникация	1. Перевод текстов. 2. Составление резюме прочитанных текстов. 3. Составление абстрактов собственных статей, тезисов докладов, сообщений, презентаций.
5.	Устная коммуникация	1.Краткое изложение прочитанных/переведенных текстов. 2.Устные сообщения, презентации, изложение основных положений, подходов к решению определенных проблем исследования. 3. Участие в дискуссиях.

Контроль самостоятельной работы осуществляется на практических занятиях.

6. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся

Примерные варианты оценочных заданий для текущего контроля успеваемости

Раздел, тема	Наименование разделов, тем	Форма контроля	Пример задания
1.	Фонетика	Устный опрос	1. Произнесите термины: <i>rhinitis, chronic disease</i> . 2. Прочитайте фрагмент текста вслух:
2.	Грамматика	Устный опрос	1. Закончите предложение, выбрав правильный вариант ответа: <i>The new properties of this drug ... several years ago</i> A.) <i>are discovered</i> B.) <i>were discovered</i> C. <i>have been discovered</i> 2. Вставьте правильную форму глагола: <i>The doctor (just/examine) the patient</i> . Задание для устного опроса: -Переведите предложение на английский язык: <i>Нарушения функций иммунной системы могут приводить к частым инфекционным заболеваниям.</i>
3.	Лексика	Устный опрос	1.Переведите словосочетания на английский язык: <i>Хроническая сердечно сосудистая недостаточность, история болезни, осложнения,</i> 2. Завершите предложения, используя подходящие по смыслу слова: <i>After graduating from medical school, he began to practice as a (general practitioner/ physician, physicist) in an outpatient clinic.</i>
4	Письменная коммуникация	Письменный опрос	1. Переведите письменно фрагмент текста на русский язык: <i>There is no national health service, as such, in the United States. Most physicians in the country have traditionally been in some form of private practice, whether seeing patients in their own offices, clinics, medical centres, or another type of</i>

			<p><i>facility and regardless of the patients' income.</i></p> <p>2. Составьте письменно резюме текста на английском языке</p> <p>3. Составьте письменно план презентации по теме исследования на английском языке</p>
5	Устная коммуникация	Сообщение	<p>1. Изложите на английском языке основное содержание прочитанной/переведенной статьи.</p> <p>2. Сделайте свои выводы по изложенной проблеме.</p> <p><i>The concept of shared decision making means that physicians present patients with what they see as reasonable medical options and then help them to incorporate personal values and preferences to arrive at decisions that make the most sense for them in terms of both the medical facts and their unique personal perspective.</i></p> <p>2. Подготовьте сообщение по теме на английском языке:</p> <p>- Организация здравоохранения в России.</p> <p>- Современные подходы к лечению разных заболеваний</p>
6	Фонетика	Устный опрос	<p>Прочитайте фрагмент текста вслух в формате обращенной к собеседнику речи:</p> <p><i>Doctor: Do you get sweating and shivering?</i></p> <p><i>Patient: Not sweating, but I feel somewhat cold when I sit under a fan.</i></p> <p><i>Doctor: OK. You've few symptoms of malaria. I would suggest you undergo blood test. Nothing to worry about. In most cases, the test come out to be negative. It's just precautionary, as there have been spurt in malaria cases in the last month or so.</i></p>
7	Грамматика	Устный и письменный опрос	<p>1. Напишите номера предложений, в которых используются указанные формы инфинитива: <u>Active/Passive</u>:</p> <p>1) <i>Bob is eager to take part in the next conference.</i></p> <p>2) <i>I believe him to have finished the experiment by now.</i></p> <p>3) <i>He is the patient to be referred to an ultrasound examination.</i></p>

			<p>4) <i>Monitoring devices are said to be used during surgery and during the postoperative period</i></p> <p>2. Завершите предложение, выбрав правильный вариант ответа: <i>....my lungs, the doctor said I had pneumonia.</i> A. <i>having examined</i> B. <i>examined</i> C. <i>being examined</i></p> <p>Вопросы для устного опроса: 1. Переведите предложение на английский язык: <i>Если бы вы бросили курить раньше, вы не страдали бы сейчас таким тяжелым бронхитом.</i> 1. Переведите предложение на русский язык: <i>The patient being operated on, his relatives were waiting for the end and results of the operation outside the hospital.</i></p>
8.	Лексика	Устный опрос	<p>1. Переведите словосочетания на английский язык: <i>проводить исследование, написать обзор прочитанной литературы.</i></p> <p>2. Переведите предложение на английский язык: <i>Это исследование имеет научную и практическую ценность и новизну.</i></p>
9.	Письменная коммуникация	Письменный опрос	<p>1. Прочитайте внимательно данную статью и переведите ее письменно на русский язык: <i>Glaucoma is the leading cause of blindness, affecting 64 million people worldwide.1 Because glaucoma is asymptomatic in the early stages, it is often undetected until extensive visual field (VF) loss. Glaucoma blindness is largely preventable if detected and treated earlier. Significant proportions of undiagnosed glaucoma have been reported.</i></p> <p>2. Составьте письменно резюме текста на русском и английском языке. <i>Immune deficiencies are categorized as primary immune deficiencies or secondary immune deficiencies. Mostly, primary immune deficiencies are caused by genetic defects that may</i></p>

			<i>be inherited. Secondary immune deficiencies are so called because they have been caused by other conditions.</i>
10.	Устная коммуникация	Доклад, дискуссия	<p>1. Изложите на английском языке содержание прочитанной статьи, выскажите свое мнение по рассмотренной проблеме, обсудите проблему с коллегами. <i>Most adverse events were grade 1 or 2 in severity with the most common adverse events in all treatment groups being fatigue, insomnia, nausea, and headache. The most common laboratory abnormalities included anemia and elevations in indirect bilirubin.</i></p> <p>2. Сделайте презентацию по теме на английском языке и ответьте на вопросы коллег: 1. <i>Мое научное исследование.</i> 2. <i>Моя работа в клинике.</i> 3. <i>Достижения в области моей профессиональной деятельности</i></p>

Вопросы для подготовки к промежуточной аттестации в форме зачета

1. Выполните тестовое задание.

1.1. Завершите предложение, поставьте глаголы в правильную грамматическую форму.

He...look) at his watch and... (see) that it was nearly time for conference to begin.

1.2. Выберите правильный ответ.

You..... to be at work by nine o'clock.

A.) must; B.) Should; C.) are

2. Переведите со словарем на русский язык фрагмент оригинальной публицистической статьи (1 200 печ. знаков за 30 мин.). Кратко сообщите на английском языке содержание данного фрагмента, сделайте собственные выводы о полученной информации.

Пример:

In Japan, with less rigid legal restriction of the sale of pharmaceuticals than in the West, there was formerly a strong tradition of self-medication and self-treatment. This was modified in 1961 by the institution of health insurance programs that covered a large proportion of the population; there was then a great increase in visits to the outpatient clinics of hospitals and to private clinics and individual physicians.

When Japan shifted from traditional Chinese medicine with the adoption of Western medical practices in the 1870s, Germany became the chief model. As a result of German influence and of their own traditions, Japanese physicians tended to prefer professorial status and scholarly research opportunities at the universities or positions in the national or prefectural hospitals to private practice. There were some pioneering physicians, however, who brought medical care to the ordinary people.

Physicians in Japan have tended to cluster in the urban areas. The Medical Service Law of 1963 was amended to empower the Ministry of Health and Welfare to control the planning and distribution of future public and nonprofit medical facilities, partly to redress the urban-rural imbalance. Meanwhile, mobile services were expanded.

The influx of patients into hospitals and private clinics after the passage of the national health insurance acts of 1961 had, as one effect, a severe reduction in the amount of time available for any one patient. Perhaps in reaction to this situation, there has been a modest resurgence in the popularity of traditional Chinese medicine, with its leisurely interview, its dependence on herbal and other “natural” medicines, and its other traditional diagnostic and therapeutic practices. The rapid aging of the Japanese population as a result of the sharply decreasing death rate and birth rate has created an urgent need for expanded health care services for the elderly. There has also been an increasing need for centres to treat health problems resulting from environmental causes.

Перечень вопросов и примеры заданий к кандидатскому экзамену

1. Чтение и письменный перевод со словарем на русский язык текста по специальности из научного журнала (объем – 2300 п.зн., время на подготовку – 45 минут).

Пример: *CNS mycotic infections are diagnosed in both immunocompromised as well as immunocompetent patients. There are many factors which have contributed to this observation.*

2. Ознакомительное чтение без словаря текста по специальности из научного журнала и его реферативное изложение на русском языке (объем – 1200-1500 п.зн., время на подготовку – 7 минут).

Пример: *Lead damages the central nervous system. That’s the network of nerves, spinal column and brain which is in charge of learning, thinking and feeling. The central nervous system also controls many physical things you do.*

3. Реферативное изложение (устно) и обсуждение на английском языке публицистической статьи, прочитанной без словаря (объем – 1500-2000 п.зн., время на подготовку – 10 минут).

Пример: *In The Netherlands, departments of general practice are administered by general practitioners in all the medical schools—an exceptional state of affairs—and general practice flourishes. In the larger cities of Denmark, general practice on an individual basis is usual and popular, because the physician works only during office hours. In addition, there is a duty doctor service for nights and weekends. In the cities of Sweden, primary care is given by specialists. In the remote regions of northern Sweden, district doctors act as general practitioners to patients spread over huge areas; the district doctors delegate much of their home visiting to nurses.*

4. Беседа на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой экзаменуемого.

Пример:

What is the aim of your research?

What scientific problem are you studying now?

What is the practical value of your scientific work?

How many articles have you written? What problems are they devoted to?

7. Описание показателей и критериев оценивания

При оценке знаний учитывается уровень сформированности компетенций:

1. Уровень усвоения теоретических положений дисциплины, правильность формулирования основных понятий и закономерностей.
2. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
3. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
4. Умение связать теорию с практикой.
5. Умение делать обобщения, выводы.

Шкала оценивания

Оценка	Критерии выставления оценки
Отлично	получены исчерпывающие ответы на все вопросы и дополнительные вопросы; обучающийся исчерпывающе, последовательно, грамотно и логично излагает теоретический материал; правильно формулирует определения; умеет сделать выводы по излагаемому материалу.
Хорошо	демонстрирует знания, но не в полном объеме, показывает умение анализировать материал, однако не все выводы достаточно аргументированы.
Удовлетворительно	обучающийся демонстрирует общее знание изучаемого материала; отсутствует ответ на один из вопросов, отсутствует полный ответ на два дополнительных вопроса, нарушается последовательность изложения материала.
Неудовлетворительно	отсутствуют ответы на большинство поставленных вопросов, допущены грубые ошибки в изложении материала.

Шкала оценивания тестовых заданий

Оценка	Критерии выставления оценки
Отлично	Количество верных ответов в интервале: 91-100%
Хорошо	Количество верных ответов в интервале: 81-90%
Удовлетворительно	Количество верных ответов в интервале: 71-80%
Неудовлетворительно	Количество верных ответов в интервале: 0-70%

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ, ИНФОРМАЦИОННОЕ И МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1 Основная и дополнительная литература по дисциплине:

Наименование	Автор, год и место издания	Электр. адрес ресурса
Английский язык для медицинских вузов : учебник	А. М. Маслова, З. И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская, Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2018 г.	https://emll.ru/find?iddb=17&ID=RUCML-BIBL-0001552126
Лексикограмматические трудности перевода оригинальной медицинской литературы на английском языке: учеб. пособие для студентов, аспирантов и врачей	СПб.: РИЦ ПСПбГМУ, О. В. Казунина, М. В. Позднякова; под ред. А. П. Васильковой. - 2017.	http://de.spmu.runnet.ru/servlet/distributedCDE?Rule=IR_SHOWTITLEPAGE_IR&SCRIPTIN_DEXID=155911
Английский язык для	Вдовичев А.В., М. : ФЛИНТА,	http://www.studentlibrary.ru/

магистрантов и аспирантов	2019,	book/ISBN9785976522473.html.
Английский язык для аспирантов: учебное пособие	Бочкарева Т.С., Дмитриева Е.В., Оренбург: ОГУ, 2017.	http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785741016954.html
Английский язык для медиков: учебное пособие для студентов, аспирантов, врачей и научных сотрудников	М. С. Муравейская, Л. К. Орлова. - 15-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2018.	

7.2 Перечень современных профессиональных баз данных, используемых для освоения образовательной программы:

1. <http://pravo-minjust.ru/>
2. <https://minzdrav.gov.ru/documents/>
3. ЭБС «Консультант студента. Электронная библиотека медицинского вуза». <http://www.studentlibrary.ru>
4. База данных «ClinicalKey». <https://www.clinicalkey.com>

7.3 Перечень информационных справочных систем, используемых для освоения образовательной программы:

1. <http://www.consultant.ru/>
2. <https://www.monikiweb.ru/>
3. <https://emll.ru/newlib/>

7.4 Комплект лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства.

ESET Smart Security Business Edition for 1070 users; Apache Open Office; LibreOffice; поставка компьютерного оборудования, включая программное обеспечение (Microsoft office); электронный библиотечный абонемент ЦНМБ, в том числе отечественного производства Консультант плюс; 1С: Университет ПРОФ; Обучающая платформа Webinar; электронный библиотечный абонемент.

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Материально-технического обеспечение по дисциплине включает в себя специально оборудованные помещения для проведения учебных занятий, в том числе:

№ п/п	Наименование оборудованных учебных аудиторий	Перечень специализированной мебели, технических средств обучения
1.	Учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типов, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля	Мультимедийный комплекс (ноутбук, проектор, экран), наборы мультимедийных наглядных материалов по различным разделам дисциплины (модуля)

	успеваемости и промежуточной аттестации	
2.	Помещения для самостоятельной работы	Компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет"

9. Методические указания для обучающихся по изучению дисциплины(модуля)

Преподавание дисциплины (модуля) осуществляется в соответствии с Федеральными государственными требованиями. Основными формами получения и закрепления знаний по данной дисциплине (модулю) являются занятия лекционного и семинарского типа, самостоятельная работа обучающегося, в том числе под руководством преподавателя, прохождение контроля.

Учебный материал по дисциплине (модулю) разделен на разделы:

Раздел 1. Фонетика;

Раздел 2. Грамматика;

Раздел 3. Лексика;

Раздел 4. Письменная коммуникация;

Раздел 5. Устная коммуникация

Изучение дисциплины (модуля) согласно учебному плану предполагает самостоятельную работу обучающихся. Самостоятельная работа включает в себя изучение литературы, её конспектирование, подготовку к семинарским (практическим) занятиям, текущему контролю успеваемости и промежуточной аттестации.

Текущий контроль успеваемости по дисциплине (модулю) и промежуточная аттестация осуществляются в соответствии с Порядком организации и проведения текущего контроля успеваемости и Порядком проведения промежуточной аттестации обучающихся, устанавливающим формы проведения промежуточной аттестации, ее периодичность и систему оценок.

Наличие в Институте электронных образовательных ресурсов позволяет изучать дисциплину (модуль) инвалидам и лицам с ОВЗ. Особенности изучения дисциплины (модуля) инвалидами и лицами с ОВЗ определены в Положении об организации получения образования для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

10. Методические рекомендации преподавателю по организации учебного процесса по дисциплине (модулю)

Преподавание дисциплины (модуля) осуществляется в соответствии с Федеральными государственными требованиями.

При изучении дисциплины (модуля) рекомендуется использовать следующий набор средств и способов обучения: рекомендуемую литературу; задания, вопросы для подготовки к семинарам (практическим занятиям); задания для текущего контроля успеваемости (задания для самостоятельной работы); вопросы и задания для подготовки к промежуточной аттестации по итогам изучения дисциплины (модуля).

При проведении занятий лекционного и семинарского типа, в том числе в форме вебинаров и on-line вебинаров необходимо придерживаться учебно-тематического плана дисциплины (модуля). Необходимо разбирать вопросы и задания, включенные в оценочные задания, при необходимости, решить аналогичные задачи с объяснением алгоритма решения.

Необходимо обращать внимание обучающихся на то, что для успешной подготовки к текущему контролю успеваемости и промежуточной аттестации нужно изучить литературу, список которой приведен в рабочей программе дисциплины (модуля) и иные источники.

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация осуществляются в соответствии с Порядком организации и проведения текущего контроля успеваемости и Порядком проведения промежуточной аттестации обучающихся, устанавливающим формы проведения промежуточной аттестации, ее периодичность и систему оценок, с которыми необходимо ознакомить обучающихся на первом занятии.